

SputEm™

DISPOSABLE SPUTUM COLLECTION SYSTEM
SYSTÈME DE COLLECTE D'EXPECTORATIONS À USAGE UNIQUE
SPUTUM-SAMMELSYSTEM ZUM EINMALGEBRAUCH
SISTEMA DE RECOGIDA DE ESPUTOS DESECHABLE
SISTEMA DI RACCOLTA DELLO SPUTO MONOUSO



**EACH UNIT IS PACKAGED
IN A STERILE BAG**

SEE REVERSE SIDE FOR INSTRUCTIONS

**CHAQUE UNITÉ EST EMBALLÉE
DANS UN SAC STERILE**

VOIR AU VERSO POUR LES INSTRUCTIONS

**JEDES SYSTEM IST EINZELN
STERIL VERPACKT**

GEBRAUCHSANWEISUNG AUF DER RÜCKSEITE

**CADA UNIDAD ESTÁ ENVASADA
EN UNA BOLSA ESTÉRIL**

CONSULTE LAS INSTRUCCIONES EL ANVERSO

**CIASCUNA UNITÀ È CONFEZIONATA
IN UNA SACCA STERILE**

VEDERE IL RETRO PER LE ISTRUZIONI

CE EMERGO EUROPE
Prinsesgracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands
IVD

STERILE
»»»»

2

**LATEX
FREE**

 **Simport**
Since 1975 *Scientific inc.*

2588 Bernard-Pilon
Beloeil, Quebec
J3G 4S5
Canada

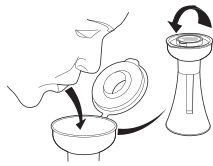
T – 450 464-1723
F – 450 464-3394
info@simport.com
www.simport.com



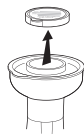
1



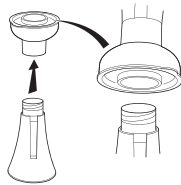
2



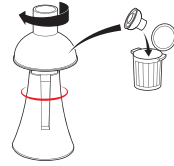
3



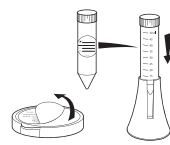
4



5



6



7



8

EN INSTRUCTIONS FOR USE**BEFORE COLLECTION**

- 1: Remove sputum collection system from package. Fill out patient label.
- 2: Lift the hinged lid. Avoid touching inside of funnel.

SPUTUM COLLECTION

- 3: Collect sputum. Close lid after each use.

AFTER COLLECTION

- 4: Remove snap cap to expose sputum tube threaded cap.
- 5: Remove funnel top and invert over tube.
- 6: Squeeze middle part of sputum collection system and screw the threaded cap on the tube. Discard funnel top.
- 7: Remove patient label. Place patient label on the side of the tube.
- 8: Place tube back in its base and send to laboratory.

FR MODE D'EMPLOI**AVANT LA COLLECTE**

- 1: Retirer le système de collecte d'expectorations de son emballage. Complétez l'étiquette du patient.
- 2: Soulevez le couvercle à charnière. Évitez de toucher l'intérieur de l'entonnoir.

COLLECTE D'EXPECTORATIONS

- 3: Collectez les expectorations. Fermez le couvercle après chaque utilisation.

APRÈS LA COLLECTE

- 4: Retirez le capuchon à pression pour exposer le bouchon fileté du tube à expectorations.
- 5: Retirez l'entonnoir et le retourner sur le tube.
- 6: Pressez la partie centrale du système de collecte d'expectorations et visser le bouchon fileté sur le tube. Jetez l'entonnoir.
- 7: Retirez l'étiquette patient. Apposez l'étiquette patient sur le côté du tube.
- 8: Remplacez le tube dans sa base et envoyez le tout au laboratoire.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG**VOR DER VERWENDUNG**

- 1: Nehmen Sie das Sputum-Sammelsystem aus der Verpackung. Füllen Sie das Patientenetikett aus.
- 2: Öffnen Sie den Schnappdeckel. Fassen Sie nicht in den Sammeltrichter.

SAMMELN VON SPUTUM

- 3: Sammeln Sie die gewünschte Menge Sputum. Schließen Sie den Schnappdeckel nach jeder Verwendung.

NACH DEM SAMMELN

- 4: Entfernen Sie die Verschlusskappe, um den Schraubdeckel zum Verschließen des Probenröhrchens aufzudecken.
- 5: Entfernen Sie den Sammeltrichter, drehen Sie ihn um und stecken Sie ihn wie abgebildet auf das Probenröhrchen.
- 6: Halten Sie das Sputum-Sammelsystem in der Mitte fest und schrauben Sie den Schraubdeckel nun auf das Probenröhrchen. Werfen Sie den Sammeltrichter weg.
- 7: Entfernen Sie das Patientenetikett. Kleben Sie es wie abgebildet auf das Probenröhrchen.
- 8: Stecken Sie das Probenröhrchen wieder zurück in den Standfuß und schicken Sie es ins Labor.

ES INSTRUCCIONES DE USO**ANTES DE LA RECOGIDA**

- 1: Saque el sistema de recogida de espustos del envase. Rellene la etiqueta del paciente.
- 2: Levante la tapa con bisagras. Evite tocar el interior del embudo.

RECOLECCIÓN DE ESPUTOS

- 3: Recoja el esputo. Cierre la tapa después de cada uso.

DESPUÉS DE LA RECOGIDA

- 4: Quite la tapa a presión para exponer la tapa roscada del tubo para espustos.
- 5: Saque el embudo superior e inviértalo sobre el tubo.
- 6: Apriete en el centro del sistema de recolección de espustos y enrosque la tapa roscada en el tubo. Deseche el embudo superior.
- 7: Quite la etiqueta del paciente. Coloque la etiqueta del paciente en el lateral del tubo.
- 8: Vuelva a colocar el tubo en su base y envíelo al laboratorio.

IT ISTRUZIONI PER L'USO**PRIMA DELLA RACCOLTA**

- 1: Estrarre il sistema di raccolta dello sputo dalla confezione. Compilare l'etichetta del paziente.

- 2: Sollevare il coperchio provvisto di cardine. Non toccare la parte interna dell'imbuto.

RACCOLTA DELLO SPUTO

- 3: Raccogliere lo sputo. Chiudere il coperchio dopo l'uso.

DOPO LA RACCOLTA

- 4: Rimuovere il tappo a scatto per visualizzare il tappo filettato della provetta per lo sputo.
- 5: Rimuovere la parte superiore dell'imbuto e capovolgere la posizionandola sulla provetta.
- 6: Premere la parte centrale del sistema di raccolta dello sputo e avvitare il tappo filettato sulla provetta. Smaltire la parte superiore dell'imbuto.
- 7: Rimuovere l'etichetta del paziente. Posizionare l'etichetta del paziente sulla parte laterale della provetta.
- 8: Reinserrire la provetta sulla sua base e inviare al laboratorio.